

EUROPEAN STANDARD

**EN 1917:2002/AC**

NORME EUROPÉENNE

December 2003

EUROPÄISCHE NORM

Décembre 2003

Dezember 2003

---

ICS 93.030

English version  
Version Française  
Deutsche Fassung

## Concrete manholes and inspection chambers, unreinforced, steel fibre and reinforced

Regards de visite et boîtes de branchement ou d'inspection en  
béton non armé, béton fibré acier et béton armé

Einsteig- und Kontrollschächte aus Beton, Stahlfaserbeton und  
Stahlbeton

This corrigendum becomes effective on 17 December 2003 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 17 décembre 2003 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de l'EN.

Die Berichtigung tritt am 17. Dezember 2003 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

---

© 2003 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.  
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux  
membres nationaux du CEN.  
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern  
von CEN vorbehalten.

Ref. No. EN 1917:2002/AC:2003 D/E/F

English version

Annex A

Figures A.1a, A.1b and A.2 shall be corrected by replacing the figures along with the above, as follows:

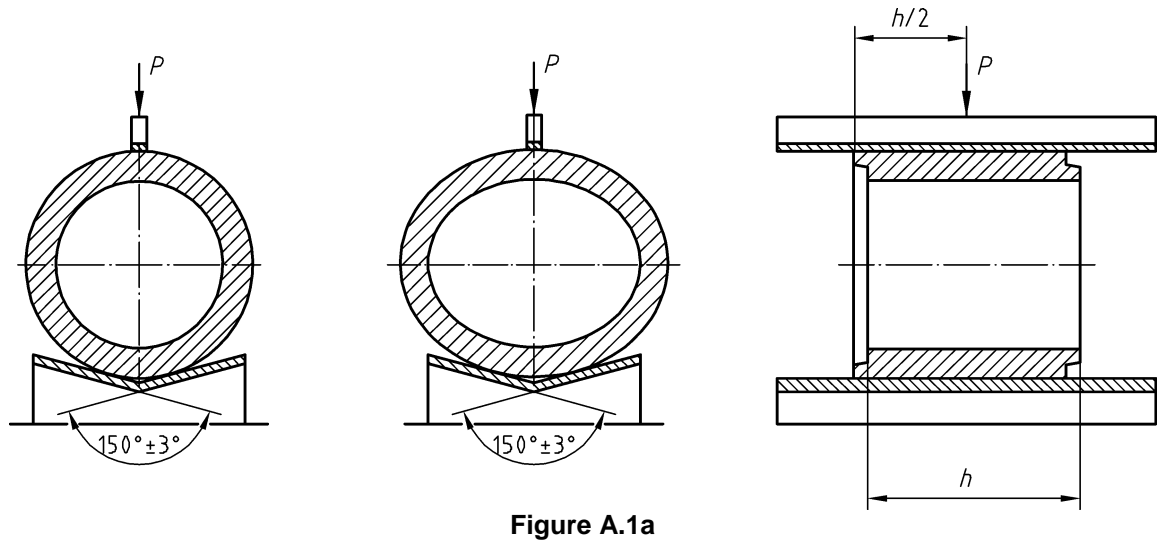


Figure A.1a

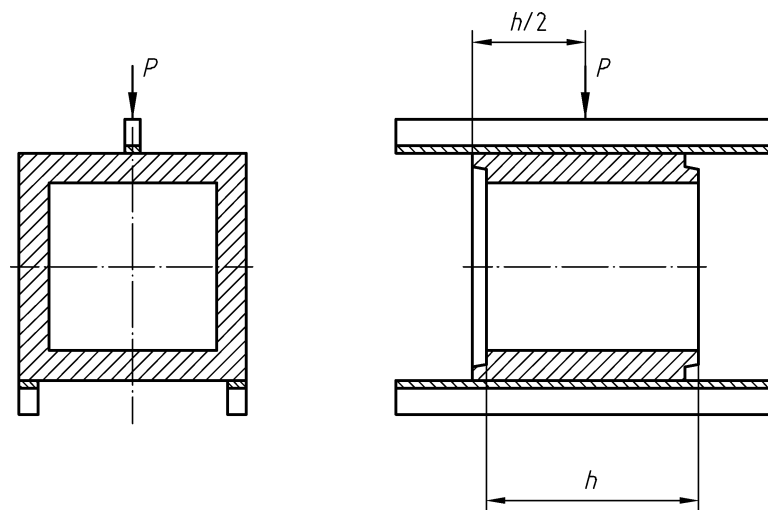
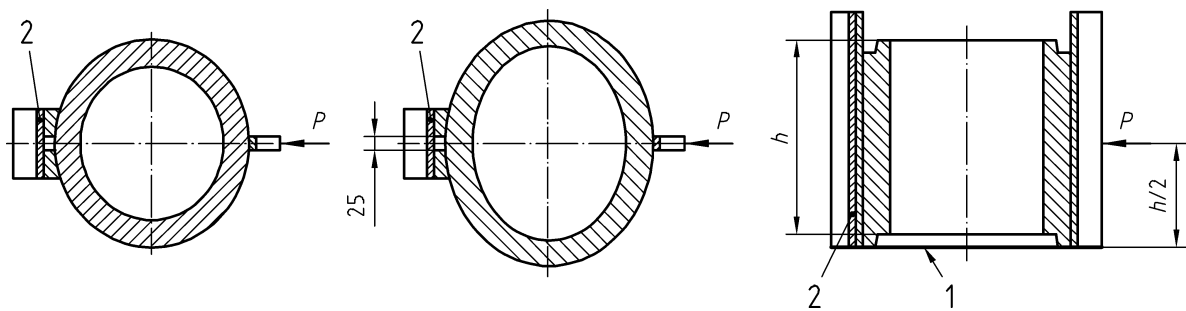


Figure A.1b

Figure A.1 — Crushing test on units in a horizontal arrangement



Key

- 1 Sheet material to permit any sliding or removable support
- 2 Low carbon steel facing plate, 330 mm x 25 mm minimum cross-section

Figure A.2 — Crushing test on units in a vertical arrangement

In **Annex J**, Step 8 shall be as follows ("Table H.4" and not "Table H.3"):

Step 8: Determine the acceptability as follows:

Consider the measured value  $x$  of the bending tensile stress at the ultimate (collapse) load  $F_u$  from the last  $n$  consecutive samples.

Calculate the mean value  $\bar{x}$  and the standard deviation  $s$  of these  $n$  values.

Calculate the lower quality statistic  $Q$  for the lower specification limit:

$$Q = (\bar{x} - f_{\text{des}})/s$$

where

$f_{\text{des}}$  is the lower specification limit for the bending tensile stress,

then compare the quality statistic with the acceptability constant  $k$  obtained from the appropriate column in **Table H.4**. Interpolation for intermediate values of  $n$  is permissible.

For acceptance, the quality statistic for the lower specification limit shall be greater than or equal to the acceptability constant.

### Version française

Les Figures A.1a, A.1b et A.2 doivent être corrigés comme suit:

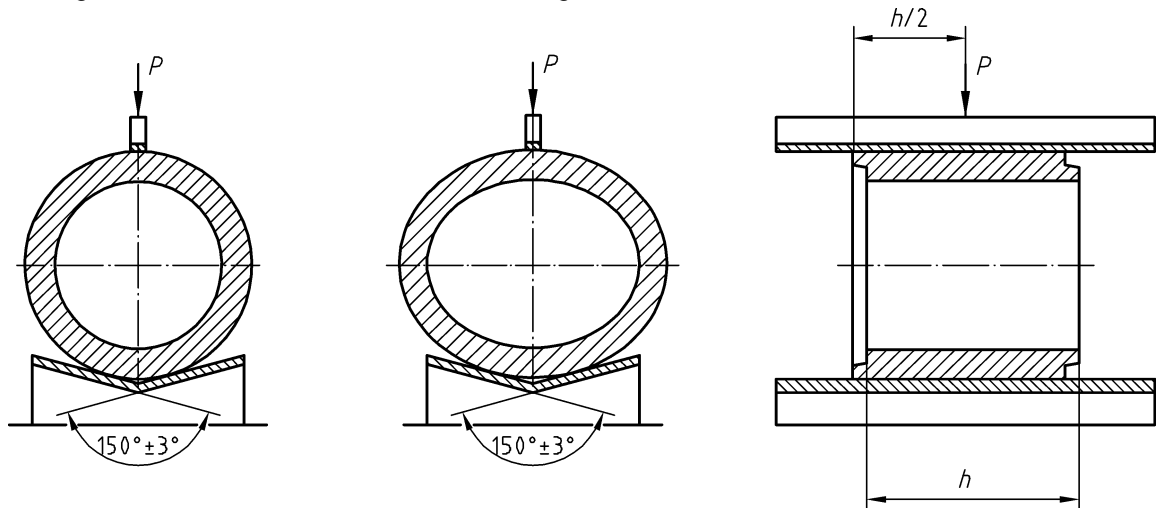


Figure A.1a

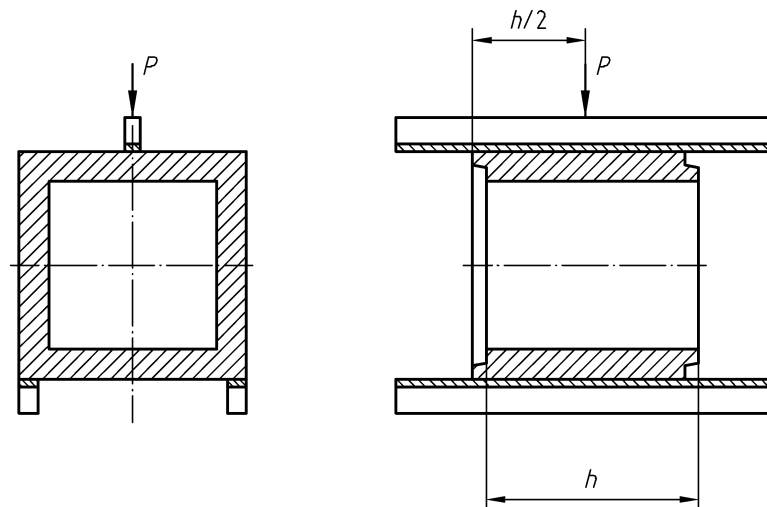
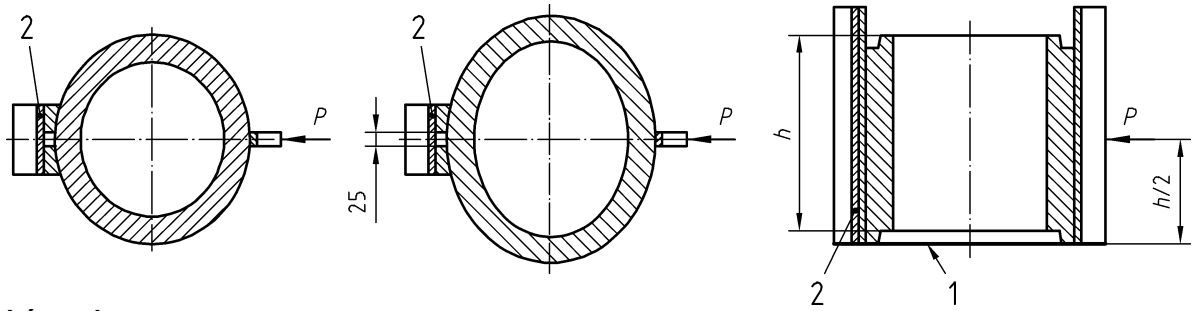


Figure A.1b

Figure A.1 — Essai d'écrasement sur éléments en position horizontale



**Légende**

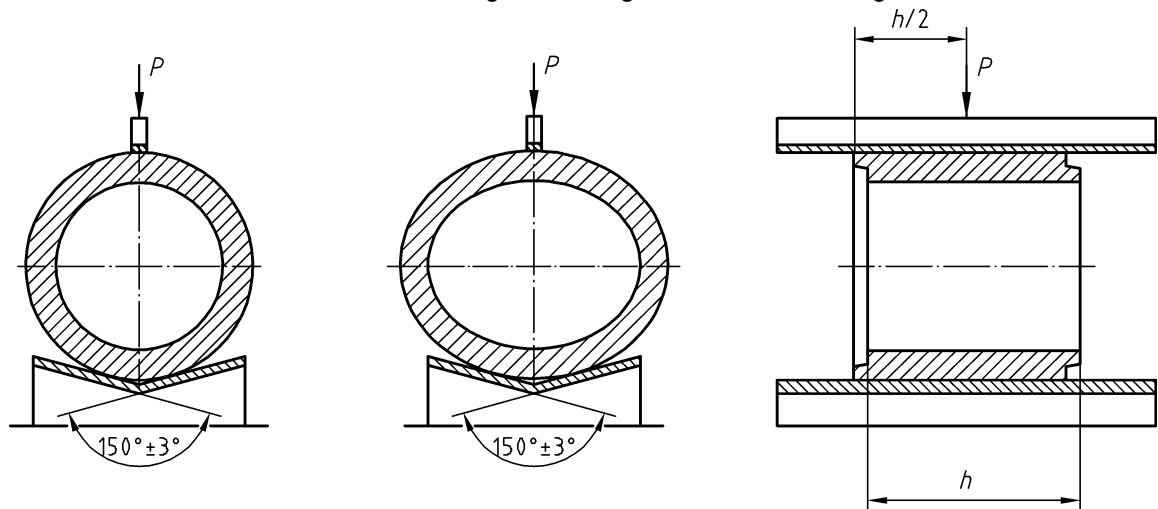
- 3 Feuille permettant un appui glissant ou amovible
- 4 Plaque d'acier doux avec une section minimale de 330 mm x 25 mm

**Figure A.2 — Essai d'écrasement sur éléments en position verticale**

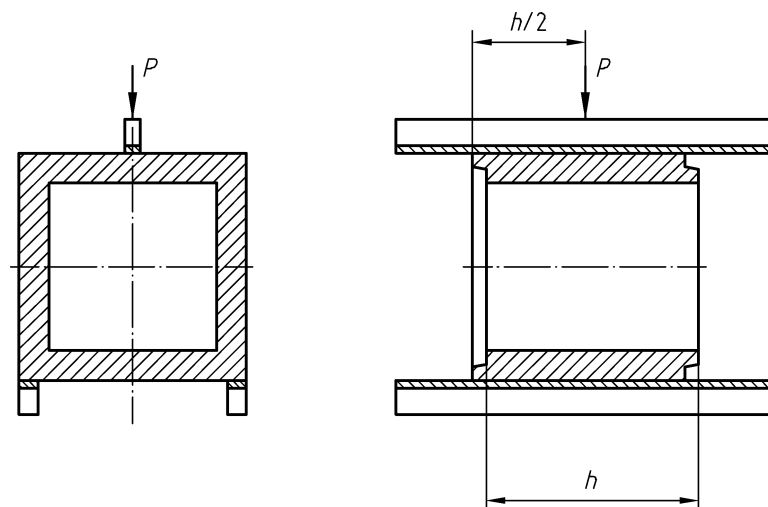
**Deutsche Fassung**

**Tabelle 2 (fortgesetzt), 15. Linie:** "Fehler! Textmarke nicht definiert!" ist zu streichen.

Die Bilder A.1a, A.1b und A.2, wie im Folgenden dargestellt, müssen korrigiert werden:

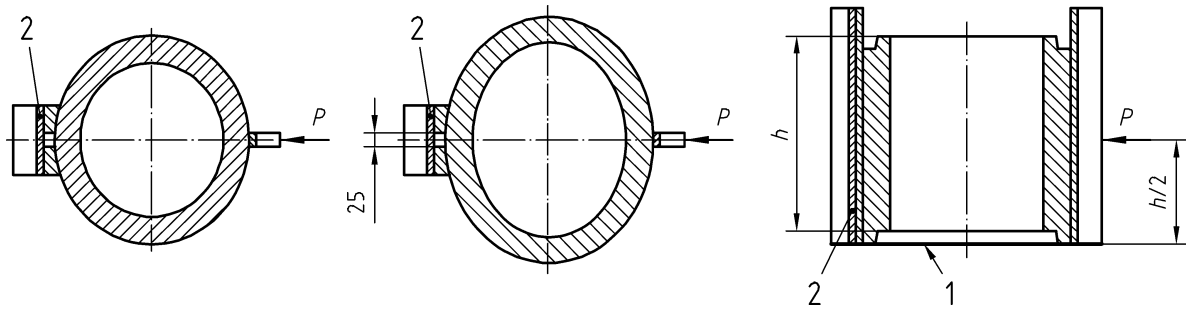


**Bild A.1a**



**Bild A.1b**

**Bild A.1 — Prüfung der Scheiteldruckfestigkeit von Bauteilen in horizontaler Anordnung**



### Legende

- 5 Gleitschicht zur Sicherstellung der Verschiebbarkeit oder zum Herausnehmen der Auflage  
 6 Stirnplatte aus Stahl mit niedrigem Kohlenstoffanteil, Mindestquerschnitt 330 mm x 25 mm

**Bild A.2 — Prüfung der Scheiteldruckfestigkeit von Bauteilen in vertikaler Anordnung**

**Abschnitt H.4.2.4.2, zweiter Satz:** "Fehler! Textmarke nicht definiert!" ist zu streichen.

Im **Anhang J**, Stufe 8 muss wie folgt modifiziert werden ("Tabelle H.4" und nicht "Tabelle H.3"):

Stufe 8: Die Annahmefähigkeit ist wie folgt zu bestimmen:

Der gemessene Wert  $x$  der Biegezugfestigkeit bei der Bruchkraft  $F_u$  aus den letzten  $n$  aufeinander folgenden Prüfstücken ist zu berücksichtigen.

Der Mittelwert  $\bar{x}$  und die Standardabweichung  $s$  der  $n$  Werte sind zu berechnen.

Die Qualitätsstatistik  $Q$  für den unteren geforderten Mindestwert ist wie folgt zu berechnen:

$$Q = (\bar{x} - f_{\text{des}}) / s$$

Dabei ist

$f_{\text{des}}$  der untere geforderte Mindestwert für die Biegezugfestigkeit.

Anschließend ist die Qualitätsstatistik mit der Annahmekonstanten  $k$ , die aus der entsprechenden Spalte von **Tabelle H.4** entnommen wird, zu vergleichen. Interpolation für Zwischenwerte von  $n$  ist zulässig.

Für die Annahme muss die Qualitätsstatistik für den unteren geforderten Mindestwert größer oder gleich der Annahmekonstanten sein.